



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/S-21/2
8 November 1999

Двадцать первая специальная сессия
Пункт 8 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (*A/S-21/5* и *Add.1*)]

**S-21/2. Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий
Международной конференции по народонаселению и развитию**

Генеральная Ассамблея

принимает основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий
Международной конференции по народонаселению и развитию, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции.

9-е пленарное заседание,
2 июля 1999 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной
конференции по народонаселению и развитию

I. ПРЕАМБУЛА

1. Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, одобренная консенсусом 13 сентября 1994 года, в том виде, в котором она содержится в докладе Конференции и была принята в резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, ознаменовала собой начало новой эры в области народонаселения и развития. Цель этого краеугольного соглашения, достигнутого на Конференции, заключалась в повышении качества жизни и благосостояния людей и в содействии развитию человека на основе признания взаимосвязей между политикой и программами в области народонаселения и развития, направленными на искоренение нищеты, достижение поступательного экономического роста в контексте устойчивого развития, обеспечение образования, особенно для девочек, достижение равенства и равноправия женщин и мужчин, снижение уровня младенческой, детской и материнской смертности, обеспечение доступа всего населения к услугам в области репродуктивного здоровья, включая планирование семьи и сексуальное здоровье, переход к устойчивым моделям потребления и производства, достижение продовольственной безопасности, развитие людских ресурсов и гарантирование всех прав человека, включая право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составную часть основополагающих прав человека.

2. В Программе действий признается, что задача расширения прав и возможностей женщин и укрепления их независимости, а также повышения их политического, социального и экономического статуса и статуса в области здравоохранения является чрезвычайно важной целью сама по себе и необходимым условием обеспечения устойчивого развития. Важное значение для достижения целей Программы действий имеет увеличение инвестиций в обеспечение всего населения, и в особенности женщин, услугами в области здравоохранения и образования, с тем чтобы женщины могли принимать всестороннее и равноправное участие в гражданской, культурной, экономической, политической и социальной жизни.

3. В Программе действий подчеркивается, что каждый человек имеет право на образование, которое должно быть направлено на всестороннее развитие людских ресурсов, обеспечение достоинства человеческой личности и раскрытие ее потенциала, причем особое внимание должно уделяться женщинам и девочкам, и что поэтому каждый человек должен иметь возможность получить образование, необходимое для удовлетворения основных потребностей человека и осуществления его прав. В ней содержится призыв к искоренению любой практики, которая представляет собой дискриминацию в отношении женщин, и подтверждается, что достижение равноправия и равенства женщин и мужчин и расширение прав и возможностей женщин, ликвидация всех форм насилия в отношении женщин и обеспечение способности женщин самим принимать решения в вопросах деторождения являются основополагающими принципами программ в области народонаселения и развития. В ней подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой и неделимой составной частью универсальных прав человека. В ней далее подтверждается, что репродуктивные права охватывают некоторые права человека, которые уже получили признание в национальном законодательстве, международных документах по правам человека и других принятых консенсусом документах. В основе этих прав лежит признание основополагающего права всех супружеских пар и отдельных лиц свободно и ответственно принимать решение в отношении числа детей, сроков их рождения и промежутков между рождениями и обладать информацией и средствами для этого и права на достижение возможно более высокого уровня сексуального и репродуктивного здоровья. В ней также предусматривается их право принимать решения в отношении воспроизводства в условиях, свободных от дискриминации, принуждения и насилия, как это закреплено в документах по правам человека. При осуществлении этого права они должны учитывать потребности своих существующих и будущих детей и свою ответственность перед обществом. Содействие ответственному осуществлению всеми людьми этих прав должно лежать в основе всех проводимых при поддержке правительств и общин программ и политики в области репродуктивного здоровья, включая планирование семьи.

4. Международную конференцию по народонаселению и развитию и осуществление ее решений следует рассматривать в тесной взаимосвязи с результатами других крупных конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, и согласованной последующей деятельностью по их реализации. Прогресс в осуществлении Программы действий должен способствовать комплексному проведению последующих мероприятий по реализации решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и должен достигаться в русле этой деятельности.

5. Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, а также рекомендаций, содержащихся в настоящем документе, является суверенным правом каждой страны в соответствии с национальными законами и

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

первоочередными задачами в области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия их народов, а также в соответствии с универсально признанными международными правами человека.

6. В Программе действий рекомендуется комплекс взаимосвязанных количественных целевых показателей и задач. К ним относятся всеобщий доступ к начальному образованию с уделением особого внимания сокращению разрыва между мальчиками и девочками в начальных и средних школах, где такой разрыв имеется; всеобщий доступ к первичному медико-санитарному обслуживанию; всеобщий доступ ко всему кругу комплексных служб охраны репродуктивного здоровья, включая планирование семьи, как указано в пункте 7.6 Программы действий; сокращение младенческой, детской и материнской смертности; и повышение продолжительности жизни. В Программе действий также предлагается комплекс качественных целевых показателей, которые взаимодополняют друг друга и имеют ключевое значение для достижения количественных целевых показателей и задач.

7. В Программе действий излагается всеобъемлющий подход к вопросам народонаселения и развития, определяется целый комплекс демографических и социальных целевых показателей, которые подлежат достижению в течение 20-летнего периода. Хотя в Программе действий не указываются какие-либо поддающиеся количественной оценке показатели роста, структуры и распределения народонаселения, в ней все же отражено мнение о том, что скорейшая стабилизация мирового народонаселения внесет существенный вклад в реализацию всеобщей цели достижения устойчивого развития.

8. Согласно оценкам и прогнозам Организации Объединенных Наций, численность населения мира в 1999 году впервые превысит 6 млрд. человек, почти 80 процентов из которых будут проживать в развивающихся странах. В зависимости от качества и масштабов мер, которые будут приняты в течение ближайших пяти - десяти лет в области демографической политики и охраны репродуктивного здоровья, включая предоставление услуг в области планирования семьи, численность населения мира в 2015 году составит порядка 6,9-7,4 млрд. человек. В большинстве стран мира наблюдается тенденция к снижению показателей рождаемости и смертности, однако, поскольку в этих странах скорость изменения этих показателей является различной, складывающаяся картина свидетельствует о том, что в мире наблюдается все более разнообразная демографическая ситуация. Численность населения репродуктивного возраста в мире продолжает возрастать несколько более высокими темпами, чем численность населения в целом, что свидетельствует о том, что большое число молодых людей достигает детородного возраста. В Программе действий обоснованно подчеркивается необходимость полной интеграции проблем народонаселения в стратегии и планы в области развития с учетом взаимосвязи между вопросами народонаселения и целевыми показателями искоренения нищеты, продовольственной безопасности, обеспечения надлежащим жильем, занятости и основных социальных услуг для всех, учитывая при этом цель повышения качества жизни настоящего и будущих поколений путем реализации надлежащей политики и программ в области народонаселения и развития.

9. Пятилетний обзор прогресса свидетельствует о том, что осуществление рекомендаций Программы действий дало позитивные результаты. Многие страны предприняли шаги с целью включения проблем народонаселения в свои стратегии развития. Коэффициент смертности в большинстве стран снижался в течение пяти лет после принятия Программы действий. Понятие репродуктивного здоровья в его широком определении, принятом на Конференции, признается во все большем числе стран, и во многих странах принимаются меры по предоставлению комплексных услуг с уделением все большего внимания качеству этих услуг. Все более широкое использование методов планирования семьи свидетельствует о том, что все большее и большее число супружеских пар и отдельных лиц могут определять число своих детей и промежутки между их рождениями. Многие страны, включая страны происхождения и принимающие страны, приняли важные меры, в частности на региональном уровне, направленные на совершенствование управления международными миграционными потоками посредством принятия двусторонних и многосторонних соглашений. Кроме того, многие организации гражданского общества вносят вклад в разработку и осуществление политики, программ и проектов либо самостоятельно, либо в партнерстве с правительственными и неправительственными организациями, а также частным сектором.

10. Тем не менее, что касается некоторых стран и регионов, то был достигнут лишь ограниченный прогресс, а в некоторых случаях произошло ухудшение положения. Женщины и девушки по-прежнему сталкиваются с дискриминацией. Пандемия вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) привела к росту смертности во многих странах, в частности в странах к югу от Сахары. Показатели смертности и заболеваемости среди взрослых и детей от инфекционных, паразитических и переносимых водой заболеваний, таких, как туберкулез, малярия и шистосомоз, продолжают оставаться значительными. Показатели смертности и заболеваемости среди матерей по-прежнему являются неприемлемо высокими. Подростки по-прежнему являются особенно уязвимыми

/...

перед опасностью репродуктивных и сексуальных заболеваний. Миллионы супружеских пар и отдельных лиц по-прежнему не имеют доступа к информации и службам репродуктивного здоровья. Увеличение показателей смертности среди взрослых людей, особенно среди мужчин, является предметом особой озабоченности в странах с переходной экономикой и в некоторых развивающихся странах. Последствия финансовых кризисов в странах Азии и в других регионах, а также долгосрочные и крупномасштабные экологические проблемы в Центральной Азии и других регионах сказываются на здоровье и благополучии отдельных лиц и ограничивают прогресс в осуществлении Программы действий. Несмотря на поставленную в Программе действий задачу уменьшить давление проблем, ведущих к потокам беженцев и перемещенных лиц, положение беженцев и перемещенных лиц по-прежнему является неприемлемым.

11. Достижение целевых показателей и задач Программы действий потребует значительных внутренних и внешних ресурсов, целенаправленных действий правительств и эффективных, транспарентных партнерских связей. Для того чтобы ускорить осуществление Программы действий, необходимо преодолеть ряд финансовых, организационных проблем и ограничений в плане людских ресурсов. Осуществление основных направлений деятельности, изложенных в настоящем документе, и рассмотрение всех различных рекомендаций, содержащихся в Программе действий, потребует большей приверженности на политическом уровне, наращивания национального потенциала, расширения международной помощи и увеличения объема внутригосударственных ресурсов. Эффективное определение приоритетов с учетом конкретных национальных условий также является крайне важным фактором успешного осуществления Программы действий.

12. При осуществлении и выполнении Программы действий следует применять комплексный подход к вопросам разработки политики, планирования развития, предоставления услуг, проведения исследований и осуществления контроля для использования скудных ресурсов с большей отдачей и для поощрения межсекторальной координации.

13. Настоящий документ основывается на результатах и выводах межправительственных обзоров, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций, включая ежегодный и проводимый раз в пять лет обзор и оценку Комиссии по народонаселению и развитию, а также совещания и доклады региональных комиссий Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе и имеющихся препятствиях в осуществлении Программы действий.

14. Рекомендую основные направления деятельности, изложенные в настоящем документе, правительства вновь подтверждают свою неизменную приверженность принципам, целевым показателям и задачам Программы действий. Правительствам и гражданскому обществу на национальном уровне в сотрудничестве с международным сообществом следует объединить усилия, с тем чтобы обеспечить по возможности скорейшее достижение целевых показателей и задач Международной конференции по народонаселению и развитию с уделением особого внимания целевым показателям и задачам, которые должны быть достигнуты в течение двадцатилетнего срока, охватываемого Программой действий.

II. ПРОБЛЕМЫ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ

A. Народонаселение, экономическое развитие и окружающая среда

15. Правительствам следует:

a) активизировать усилия по обеспечению более полного понимания лицами, ответственными за планирование и принятие решений, взаимосвязи между народонаселением, нищетой, равенством и равноправием полов, здравоохранением, образованием, окружающей средой, финансовыми и людскими ресурсами и развитием; и вновь проанализировать данные последних исследований, касающихся наличия взаимосвязи между снижением рождаемости и экономическим ростом и справедливым распределением его благ;

b) обратить внимание на взаимосвязь между макроэкономической, природоохранной и социальной политикой и поощрять такую взаимосвязь посредством расширения диалога с привлечением министерств финансов и других соответствующих министерств;

c) активизировать усилия по осуществлению законодательных и административных мер, а также по содействию просвещению общественности, уделяя особое внимание молодежи, относительно необходимости устойчивых моделей производства и потребления; содействовать рациональному использованию природных ресурсов; и прилагать совместные усилия по предотвращению ухудшения состояния окружающей среды в своих странах;

d) увеличить инвестиции в социальный сектор, особенно в здравоохранение и образование, в качестве одной из эффективных стратегий развития;

/...

- e) разработать и широко применять комплексные общинные подходы к устойчивому развитию.

16. Правительствам во взаимодействии с международным сообществом следует подтвердить свою приверженность созданию благоприятной обстановки для достижения устойчивого экономического роста в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с уделением особого внимания гендерным вопросам, включая поощрение открытой, справедливой, безопасной, недискриминационной и предсказуемой торговой системы; стимулирование прямых инвестиций; уменьшение бремени задолженности; и обеспечение учета социальных, экономических и экологических проблем в программах структурной перестройки. Связанные с народонаселением цели и политику, которые изложены в Программе действий, необходимо соответствующим образом отражать в международных соглашениях в таких областях, как окружающая среда и торговля.

17. Правительствам развивающихся стран и стран с переходной экономикой при содействии со стороны международного сообщества, особенно доноров, в том числе в рамках двусторонней и/или многосторонней финансовой помощи, следует обеспечить создание систем социального страхования, особенно в странах, в наибольшей степени затронутых недавним глобальным финансовым кризисом, и обеспечить их надлежащее финансирование.

18. Правительствам развивающихся стран и стран с переходной экономикой при содействии со стороны международного сообщества, особенно доноров, следует:

a) продолжать содействовать снижению показателей младенческой и детской смертности путем укрепления программ охраны здоровья младенца и ребенка, в рамках которых особое внимание уделяется дородовому уходу и питанию, в том числе грудному вскармливанию, за исключением случаев медицинских противопоказаний, всеобщей иммунизации, методам оральной регидратации, источникам чистой воды, профилактике инфекционных заболеваний, сокращению воздействия токсичных веществ и совершенствованию санитарии в домашних хозяйствах; и путем укрепления служб охраны здоровья матерей, развития качественных служб планирования семьи, позволяющих супружеским парам принимать решения относительно времени рождения детей и интервалов между деторождениями, и принятия мер по предотвращению распространения ВИЧ/СПИДа и других передаваемых половым путем заболеваний;

b) расширять возможности систем здравоохранения по удовлетворению приоритетных потребностей с учетом финансового положения стран и необходимости обеспечивать целенаправленное использование ресурсов для удовлетворения нужд в области здравоохранения лиц, проживающих в условиях нищеты;

c) определить причины сохранения или роста показателей смертности среди взрослого населения и разработать специальную политику и программы в области здравоохранения в тех случаях, где прослеживается такое сохранение или ухудшение показателей смертности, особенно среди женщин в репродуктивном возрасте и мужчин в продуктивном возрасте;

d) обеспечить, чтобы программы искоренения нищеты были ориентированы прежде всего на женщин и чтобы первоочередное внимание уделялось домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами;

e) разработать новаторские способы оказания более эффективной помощи для поддержки семей, проживающих в условиях крайней нищеты, например предоставление микрокредитов бедным семьям и лицам;

f) осуществлять политику и программы, направленные на обеспечение такого уровня потребления, который позволяет удовлетворять основные потребности нищих и обездоленных.

19. Следует принимать меры с целью активизации политики и программ, касающихся продовольствия, питания и сельского хозяйства, а также установления справедливых торговых отношений с уделением особого внимания созданию и усилению продовольственной безопасности на всех уровнях.

20. Правительствам следует поощрять и защищать права коренного населения, уделяя особое внимание их культуре, ресурсам, системам ценностей, правам на землю и языкам.

V. Изменение возрастной структуры и старение населения

21. Правительствам следует:

a) продолжать изучать экономические и социальные последствия демографических изменений и их связь с планированием развития и потребностями лиц;

b) удовлетворять потребности молодежи, особенно молодых женщин, при активной поддержке, руководстве и участии, где это необходимо, со стороны родителей, семей, общин, неправительственных организаций и частного сектора, путем инвестирования средств в разработку и осуществление национальных, региональных и местных планов. В этом контексте первоочередное внимание должно уделяться программам в таких областях, как образование, деятельность, приносящая доход, профессионально-техническая подготовка, медицинские услуги, в том числе услуги, связанные с сексуальным и репродуктивным здоровьем. Молодые люди должны быть в полной мере вовлечены в процесс разработки, осуществления и оценки таких программ и планов. Эта политика, планы и программы должны осуществляться в соответствии с обязательствами, принятыми на Международной конференции по народонаселению и развитию, и согласно соответствующим международным конвенциям и соглашениям. Основное внимание должно быть уделено налаживанию диалога между поколениями путем улучшения общения и взаимной поддержки;

c) поддерживать исследования и разрабатывать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях по решению, где это необходимо, проблем старения населения. Вкладывать больше ресурсов в проведение исследований с учетом гендерных аспектов, а также в профессиональную подготовку и создание потенциала в рамках социальной политики и медицинского обслуживания пожилых людей, особенно малоимущих пожилых людей, уделяя особое внимание экономической и социальной безопасности пожилых людей, в частности пожилых женщин; менее дорогостоящим, более доступным и надлежащим услугам в области здравоохранения; правам человека и достоинству пожилых людей и продуктивной и полезной роли, которую они могут играть в обществе; системам поддержки, предназначенным для расширения возможностей семей и общин в плане ухода за пожилыми членами семьи; возможностям пожилых людей в плане ухода за членами семьи и членами общин, страдающими от ВИЧ/СПИДа; и обеспечению равенства поколений с целью поддержания и укрепления целостности общества.

22. Правительствам и гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям и частному сектору, следует создавать возможности и устранять препятствия для пожилых мужчин и женщин по дальнейшему использованию их опыта в их семьях, труде и на общинных работах в целях укрепления солидарности поколений и повышения благосостояния общества. Это потребует образования в течение всей жизни и возможностей для переподготовки.

23. Системе Организации Объединенных Наций следует, при наличии дополнительных ресурсов, собирать информацию о позитивном опыте осуществления политики и программ, связанных со старением мужчин и женщин, и распространять информацию и рекомендации о такой практике. Странам следует предоставить возможность - посредством адекватной профессиональной подготовки и создания потенциала - для разработки своей собственной политики с учетом их культуры, традиций и социально-экономических условий.

С. Международная миграция

24. Правительствам как стран происхождения, так и принимающих стран, в том числе посредством международного сотрудничества, настоятельно предлагается:

a) активизировать усилия по защите прав человека и достоинства мигрантов независимо от их правового статуса; предоставлять эффективную защиту мигрантам; обеспечивать предоставление базовых услуг в области здравоохранения и в социальной сфере, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья и услуги в области планирования семьи; содействовать объединению семей зарегистрированных мигрантов; контролировать нарушения прав человека мигрантов; обеспечивать эффективное применение законов, касающихся защиты прав человека; и обеспечивать социальную и экономическую интеграцию зарегистрированных мигрантов, особенно тех из них, кто приобрел право на долгосрочное жительство в принимающей стране, а также их равенство перед законом. Неправительственным организациям следует играть важную роль в удовлетворении потребностей мигрантов;

b) предотвращать незаконную торговлю мигрантами, в частности женщинами и детьми, подвергающимися принудительной трудовой, сексуальной или коммерческой эксплуатации; разработать четкую систему наказаний за такую незаконную торговлю и контрабанду мигрантов, подкрепляемую эффективными административными процедурами и законами, обеспечивающими наказание лиц, виновных в совершении таких преступлений; и как можно скорее завершить работу над протоколами по борьбе с незаконной торговлей и контрабандой мигрантов, разрабатываемыми в настоящее время в рамках Комиссии по предотвращению преступности и уголовному правосудию;

c) поддержать и обеспечить эффективную последующую деятельность в связи с двусторонними и многосторонними инициативами, включая региональные и субрегиональные консультационные процессы, где это необходимо, по разработке национальной политики и совместных стратегий для максимально выгодного использования возможностей и регулирования вопросов, связанных с международной миграцией;

d) проводить кампании информирования общественности по вопросам миграции в странах происхождения и принимающих странах для борьбы с расистскими и человеконенавистническими взглядами в принимающих странах и для обеспечения того, чтобы потенциальные мигранты в полной мере осознавали последствия принимаемых ими решений о переезде в другие страны;

e) рассмотреть вопрос о ратификации/присоединении к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей², если они еще не сделали этого.

25. Международному сообществу следует оказывать помощь и поддержку программам в развивающихся странах, принимающих большинство беженцев и перемещенных лиц. Помощь следует также оказывать программам в странах, не располагающих возможностями регулировать крупные потоки мигрантов и перемещенных лиц.

26. Всем государствам предлагается присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года³ и Протоколу 1967 года⁴, касающимся статуса беженцев, и ввести в действие эффективные процедуры убежища.

27. Правительствам при содействии международного сообщества следует активизировать свои усилия по совершенствованию сбора и анализа данных, включая анализ с учетом гендерных аспектов, в области международной миграции и в этом контексте содействовать осуществлению рекомендаций Организации Объединенных Наций по статистике международной миграции; содействовать проведению исследований, направленных на определение причин международной миграции и перемещения населения и того позитивного значения, которое миграция имеет для стран происхождения и принимающих стран; и улучшить понимание взаимосвязей между соответствующими факторами, влияющими на международную миграцию.

28. Международному сообществу следует предоставлять адекватную поддержку эффективным программам по устранению причин, приводящих к появлению беженцев и перемещенных лиц.

29. При планировании и осуществлении мероприятий по оказанию помощи беженцам особое внимание должно уделяться конкретным потребностям женщин, детей и престарелых из числа беженцев. Для удовлетворения основных потребностей беженцев следует оказывать адекватную и достаточную международную помощь, включая предоставление доступа к адекватному жилью и образованию, защиту от насилия, услуги в области здравоохранения, включая репродуктивное здоровье и планирование семьи и другие основные социальные услуги, в том числе чистую воду, санитарию и питание. Беженцам следует уважать законы и положения стран, предоставивших им убежище. К правительствам обращается настоятельный призыв соблюдать нормы международного права в отношении беженцев, в частности путем уважения принципа невысылки. Признавая права беженцев на репатриацию, следует содействовать их возвращению и интеграции в сотрудничестве с соответствующими международными организациями.

D. Внутренняя миграция, распределение населения и городские агломерации

30. Правительствам следует провести исследования с целью углубления понимания факторов, тенденций и характеристик внутренней миграции и географического распределения населения для создания основы для разработки эффективной политики в области распределения населения.

² Резолюция 45/158, приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁴ Ibid, vol. 606, No. 8791.

31. Правительствам следует совершенствовать систему управления и обеспечения услугами растущих городских агломераций и ввести в действие необходимые законодательные и административные инструменты и предоставить адекватные финансовые ресурсы для удовлетворения потребностей всех граждан, особенно городской бедноты, внутренних мигрантов, пожилых лиц и инвалидов.

32. Правительствам следует решительно подтвердить содержащийся в Программе действий призыв к тому, чтобы политика в области распределения населения соответствовала таким международным документам, как Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵, в том числе статье 49 этой конвенции.

33. Правительствам следует решительно подтвердить содержащийся в Программе действий призыв к странам рассмотреть причины внутреннего перемещения населения, включая ухудшение состояния окружающей среды, стихийные бедствия, вооруженные конфликты и принудительные переселения, и создать необходимые механизмы для защиты перемещенных лиц и оказания им помощи, в том числе, по мере возможности, выплаты компенсации за ущерб, особенно тем лицам, которые не могут быстро вернуться к своему обычному месту проживания, и, где это необходимо, содействия их возвращению и реинтеграции с уделением особого внимания потребностям женщин и детей.

E. Народонаселение, развитие и образование

34. Правительствам и гражданскому обществу при содействии международного сообщества следует как можно скорее, и в любом случае до 2015 года, выполнить поставленную на Международной конференции по народонаселению и развитию задачу достижения всеобщего доступа к начальному образованию, ликвидировать разрыв между полами в начальном и среднем образовании к 2005 году и стремиться обеспечить к 2010 году по крайней мере 90-процентный охват детей обоих полов начальным школьным образованием по сравнению с расчетным показателем 85 процентов к 2000 году. Следует приложить особые усилия по увеличению показателя завершения девочками начального и среднего школьного образования. Необходимо проводить среди родителей просветительскую работу по вопросу о значении образования детей, особенно девочек, с тем чтобы девочки могли в полной мере реализовать свои возможности.

35. Правительствам, особенно правительствам развивающихся стран, при содействии международного сообщества следует:

a) расширить политику и программы образования молодежи и взрослых и обучения в течение всей жизни с учетом культурных и гендерных аспектов, уделяя особое внимание потребностям мигрантов, коренного населения и инвалидов;

b) предусматривать на всех уровнях, где это уместно, формального и неформального образования учебную подготовку по вопросам народонаселения и здравоохранения, включая вопросы сексуального и репродуктивного здоровья, в целях дальнейшего выполнения Программы действий с точки зрения содействия благополучию подростков, обеспечения гендерного равенства и справедливости, а также ответственного сексуального поведения и их защиты от ранней и нежелательной беременности, венерических заболеваний, включая ВИЧ/СПИД, и сексуальных злоупотреблений, кровосмешения и насилия и обеспечить активное вовлечение и участие родителей, молодежи, руководителей общин и организаций в интересах поступательного, более широкого и эффективного осуществления таких программ;

c) снизить коэффициент неграмотности среди мужчин и женщин, добившись по крайней мере двукратного его снижения среди женщин и девочек к 2005 году по сравнению с показателем 1990 года;

d) содействовать достижению функциональной грамотности взрослых, а также детей в тех местах, где по-прежнему отсутствует школьное образование;

e) продолжать уделять первоочередное внимание при составлении бюджетов развития инвестициям в образование и профессиональную подготовку;

⁵ Ibid., vol. 75, No. 973.

г) предоставлять адекватно оборудованные объекты за счет ремонта существующих школ и строительства новых.

36. В Программе действий признается, что более широкое знание, понимание и поддержка со стороны общественности на всех уровнях, начиная от отдельных лиц и кончая международным уровнем, имеют жизненно важное значение для достижения ее целей и задач. С этой целью обеспечение доступа к современной коммуникационной технологии и ее использование, включая спутниковую связь и другие способы передачи информации, должно быть предметом анализа, и следует принять соответствующие меры для преодоления барьеров на пути к образованию в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, при содействии международного сообщества.

Ф. Системы данных, включая показатели

37. Правительствам во взаимодействии с исследовательскими учреждениями и неправительственными организациями, а также при содействии международного сообщества, в том числе доноров, следует укреплять национальные информационные системы для своевременной подготовки надежных статистических данных по широкому кругу демографических и экологических показателей и показателей в области развития. Эти показатели должны включать, в частности, показатели нищеты на общинном уровне, доступ женщин к социально-экономическим ресурсам, показатели зачисления в школы мальчиков и девочек и завершения ими школьного образования; доступ к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья с разбивкой по подгруппам населения, включая коренные народы; и данные об учете гендерных факторов в службах охраны сексуального и репродуктивного здоровья, включая планирование семьи. Кроме того, в консультации с коренными народами правительствам следует создать и укрепить национальные статистические службы и механизмы сбора данных о состоянии здоровья коренных народов, включая сексуальное и репродуктивное здоровье и определяющие их факторы. Все системы данных должны обеспечивать наличие данных с разбивкой по возрасту и полу, что имеет крайне важное значение для претворения политики в стратегии, учитывающие поло-возрастные вопросы, и для разработки соответствующих показателей для целей контроля за достигнутым прогрессом. Правительствам также следует собирать и распространять необходимые количественные и качественные показатели для оценки состояния репродуктивного здоровья мужчин и женщин, в том числе в городских районах, и для разработки, осуществления, контроля и оценки программ действий. Особое внимание должно уделяться показателям материнской смертности и заболеваемости, поскольку имеющаяся информация является неадекватной. Данные о здравоохранении и охране репродуктивного здоровья необходимо разбивать по уровням дохода и нищеты для определения конкретных проблем и потребностей в области здравоохранения лиц, живущих в условиях нищеты, и создания основы для целенаправленного использования ресурсов и субсидий в интересах тех, кому они больше всего нужны.

38. Систему Организации Объединенных Наций и доноров следует конкретно призвать укреплять потенциал развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой по проведению регулярных переписей и обследований для совершенствования систем регистрации актов гражданского состояния и разработать нетрадиционные и эффективные с точки зрения затрат меры по удовлетворению потребностей в данных, особенно для регулярного контроля за реализацией целей Международной конференции по народонаселению и развитию, включая повышение точности оценочных данных о материнской смертности.

III. Равноправие и равенство мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин

А. Поощрение и защита прав человека женщин

39. Правительства должны обеспечить уважение, защиту и поощрение прав человека женщин и девочек путем разработки, осуществления эффективной реализации политики и законов, учитывающих гендерные факторы. Всем правительствам предлагается подписать, ратифицировать и осуществлять Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶ и им также предлагается содействовать рассмотрению Экономическим и Социальным Советом и

⁶ Резолюция 34/180, приложение.

Генеральной Ассамблеей Факультативного протокола к ней⁷, а заинтересованным странам предлагается добиться снятия всех имеющихся оговорок, противоречащих задаче и цели Конвенции. При осуществлении деятельности по достижению целей Программы действий и целей других конференций Организации Объединенных Наций следует координировать и согласовывать меры, направленные на поощрение и обеспечение равноправия мужчин и женщин на систематической и всеобъемлющей основе.

40. В соответствии с пунктами 1.15, 7.3 и 8.25 Программы действий правительствам следует продолжать обеспечивать учет репродуктивных прав при осуществлении политики в области народонаселения и развития. Правительствам следует принять решительные меры, направленные на поощрение прав человека женщин. Правительствам предлагается укреплять, при необходимости, основанный на охране репродуктивного и сексуального здоровья, а также на уважении репродуктивных прав подход к политике и программам в области народонаселения и развития. Соответствующим органам Организации Объединенных Наций следует учитывать в своей работе над показателями в области поощрения и защиты прав человека женщин вопросы, связанные с сексуальным и репродуктивным здоровьем. Правительствам следует обеспечивать защиту и поощрение прав подростков, в том числе замужних девочек-подростков, на образование, информацию и обслуживание в области репродуктивного здоровья. Странам следует создать механизмы консультаций между всеми соответствующими группами, включая женские организации. В этом контексте правительствам настоятельно предлагается включать просвещение по вопросам прав человека в программы формального и неформального образования.

41. Правительствам, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций следует вести пропаганду прав человека женщин и девочек. При представлении докладов договорным органам по правам человека правительствам предлагается, при необходимости, консультироваться с гражданским обществом по вопросам представления таких докладов и шире информировать о них гражданское общество для обеспечения как можно более широкой представленности мнений в области прав человека, включая репродуктивные права.

42. Правительствам следует поощрять и защищать права человека девочек и молодых женщин, которые включают экономические и социальные права, а также свободу от принуждения, дискриминации и насилия, включая вредную практику и сексуальную эксплуатацию. Правительствам следует провести обзор всех законодательных актов и изменить и отменить те из них, которые допускают дискриминацию в отношении девочек и молодых женщин.

В. Расширение прав и возможностей женщин

43. Правительствам следует создать механизмы содействия скорейшему достижению равного участия и равноправного представительства женщин на всех уровнях политического процесса и общественной жизни в каждой общине и обществе и создания для женщин возможностей заявлять о своих устремлениях и потребностях, а также обеспечения полного и равноправного участия женщин в процессах принятия решений во всех сферах жизни. Правительствам и гражданскому обществу следует принять меры для искоренения таких традиций и практики, которые порождают дискриминацию девочек и женщин и ставят их в подчиненное положение, а также закрепляют их неравноправное положение.

44. Правительствам следует принять меры по поощрению реализации девочками и женщинами своего потенциала через образование, развитие навыков и искоренение неграмотности среди всех девочек и женщин без каких бы то ни было различий с уделением первостепенного внимания искоренению нищеты и укреплению здоровья. Правительствам во взаимодействии с гражданским обществом следует принять необходимые меры по обеспечению всеобщего доступа на основе равенства мужчин и женщин к надлежащему, доступному и качественному здравоохранению для женщин в течение всей их жизни.

45. Правительствам следует принять все возможные меры для ликвидации всех различий между мужчинами и женщинами и неравноправного положения женщин в том, что касается добывания женщинами средств к существованию и их положения на рынке труда, путем создания занятости с гарантированным доходом, что, как показал опыт, способствует расширению прав и возможностей женщин и укреплению их репродуктивного здоровья. Необходимо обеспечить принятие и соблюдение законов, гарантирующих равную оплату за равный или равноценный труд.

⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 7 (E/1999/27), глава II, раздел А.

С. Учет гендерной тематики в программах и политике

46. Гендерная тематика должна учитываться во всех процессах разработки и осуществления политики и предоставления услуг, особенно в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, включая планирование семьи. В этой связи для поощрения учета гендерной тематики следует расширять институциональный потенциал и опыт сотрудников правительств, гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, и системы Организации Объединенных Наций. Этого следует добиваться путем обмена информацией о рычагах, методологиях и накопленном опыте, что должно способствовать развитию и укреплению их потенциала и институционализации эффективных стратегий гендерного анализа и учета гендерной тематики. Такая деятельность включает разработку и обеспечение наличия данных с разбивкой по признаку пола и соответствующих показателей для наблюдения за прогрессом, достигнутым на национальном уровне.

47. Следует пристально следить за дифференцированным воздействием глобализации экономики и приватизации основных социальных услуг, в частности в области репродуктивного здоровья, на положение женщин и мужчин. Необходимо разработать специальные программы и институциональные механизмы, обеспечивающие уделение повышенного внимания здоровью и благосостоянию девочек, пожилых женщин и других уязвимых групп и их охрану. Предоставление услуг по удовлетворению потребностей мужчин в области репродуктивного и сексуального здоровья не должно происходить в ущерб предоставлению женщинам услуг в области репродуктивного и сексуального здоровья.

48. Правительствам следует уделять первоочередное внимание разработке программ и политики, способствующих укреплению норм и отношения абсолютной нетерпимости к пагубным и дискриминационным воззрениям, включая предпочтение, отдаваемое сыновьям, которые могут приводить к возникновению на практике пагубных и неэтичных явлений, таких, как предродовой выбор пола, дискриминация и насилие в отношении девочек, а также ко всем формам насилия в отношении женщин, включая калечащие операции на женских гениталиях, изнасилование, инцест, торговлю женщинами, сексуальное насилие и эксплуатацию. Это подразумевает разработку комплексного подхода, который предусматривал бы необходимость осуществления широкомасштабных социальных, культурных и экономических преобразований в дополнение к правовым реформам. Следует обеспечивать защиту и расширение доступа девочек к здравоохранению, питанию, образованию и жизненным возможностям. Следует повышать и поддерживать роль членов семьи, особенно родителей и других законных опекунов, в укреплении самосознания, чувства собственного достоинства и статуса девочек и в защите их здоровья и благосостояния.

Д. Борьба за равноправие и равенство женщин и мужчин

49. Правительства, парламентарии, общинные и религиозные лидеры, члены семьи, представители средств массовой информации, работники сферы образования и другие соответствующие группы должны активно поощрять равноправие и равенство между женщинами и мужчинами. Этим группам следует разрабатывать и укреплять свои стратегии изменения негативного и дискриминационного характера отношения к женщинам и девочкам и существующей практики. Все руководители на самом высоком политическом и директивном уровнях должны во всеуслышание заявить о своей поддержке борьбы за равноправие и равенство женщин и мужчин, включая расширение прав и возможностей женщин и защиту девочек и молодых женщин.

50. Все руководители на всех уровнях, а также родители и работники сферы образования должны пропагандировать такой положительный образ мужчины, который способствовал бы воспитанию мальчиков в духе равенства полов и служил бы мужчинам ориентиром в деле защиты, укрепления и уважения сексуального и репродуктивного здоровья женщин и признания достоинства, присущего всем людям. Мужчины должны ответственно подходить к своему собственному репродуктивному и сексуальному поведению и здоровью. Необходимо проводить исследования, посвященные вопросам сексуальности мужчин, мужественности и репродуктивного поведения мужчин.

51. Правительства, доноры и система Организации Объединенных Наций должны поощрять и поддерживать расширение и укрепление низовых и общинных организаций женщин и групп, выступающих в защиту их интересов.

IV. РЕПРОДУКТИВНЫЕ ПРАВА И РЕПРОДУКТИВНОЕ ЗДОРОВЬЕ

При подготовке настоящего раздела особенно полно учитывались принципы Программы действий.

А. Репродуктивное здоровье, включая планирование семьи и сексуальное здоровье

/...

52. Правительствам в сотрудничестве с гражданским обществом, в том числе неправительственными организациями, донорами и системой Организации Объединенных Наций, следует:

a) уделять первоочередное внимание репродуктивному и сексуальному здоровью в более широком контексте реформы сектора здравоохранения, включая укрепление систем первичного медико-санитарного обслуживания, которая отвечала бы интересам, в частности лиц, живущих в нищете;

b) обеспечивать, чтобы политика, стратегические планы и все компоненты деятельности по оказанию услуг в области репродуктивного и сексуального здоровья строились на основе уважения всех прав человека, включая право на развитие, и чтобы такие услуги обеспечивали удовлетворение потребностей в области здравоохранения на протяжении всей жизни человека, включая потребности подростков, бороться со всеми проявлениями неравенства и неправопорядка, обусловленными нищетой, признаком пола или другими факторами, и обеспечивать равноправный доступ к информации и услугам;

c) привлекать все заинтересованные сектора, включая неправительственные организации, особенно женские и молодежные организации и профессиональные ассоциации, в рамках существующих процессов к участию в разработке, осуществлении, обеспечении качества, контроле и оценке политики и программ, с тем чтобы информация и услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья отвечали потребностям людей и обеспечивали уважение их прав человека, в том числе их права на доступ к качественным услугам;

d) разработать всеобъемлющие и доступные услуги и программы в области здравоохранения, в том числе охраны сексуального и репродуктивного здоровья, для коренного населения при его полном участии, которые отвечали бы нуждам коренных народов и обеспечивали бы учет их прав;

e) увеличивать инвестиции в повышение качества и доступности услуг в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, включая установление четких стандартов обслуживания и контроль за их соблюдением; обеспечение компетентности поставщиков услуг, особенно уровня их технических и коммуникационных навыков; обеспечение возможности свободного, добровольного и сознательного выбора, уважительного обращения, неприкосновенности частной жизни, конфиденциальности и удобства для клиентов; создание полностью функционирующих систем материально-технического обеспечения, в том числе эффективной закупки необходимых ресурсов; и обеспечение эффективности механизмов направления к врачам-специалистам во всех службах и на всех уровнях медицинского обслуживания с учетом того, что услуги предоставляются при должном учете прав человека и в соответствии с этическими и профессиональными нормами;

f) обеспечивать, чтобы в рамках программ охраны сексуального и репродуктивного здоровья предусматривалась организованная без какого бы то ни было принуждения профессиональная подготовка работников сферы здравоохранения на всех уровнях до начала их работы и в процессе работы, а также контроль за их деятельностью, с тем чтобы гарантировать соблюдение ими высоких технических требований, в том числе в области гигиены; уважение прав человека обслуживаемых ими людей; надлежащий уровень знаний и подготовки для обслуживания клиентов, которые стали жертвой пагубной практики, например калечащих операций на женских гениталиях и сексуального насилия; и способность представлять точную информацию о профилактике и симптомах заболеваний половых путей, а также о личной гигиене и других причинах инфекций половых путей в целях сведения к минимуму отрицательных физических последствий, таких, как воспаление тазовых органов, бесплодие и внематочная беременность, а также психологических последствий;

g) способствовать более глубокому осознанию мужчинами своей роли и ответственности в вопросах уважения прав человека женщин, охраны здоровья женщин, в том числе содействия получению их партнерами доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья; предупреждения нежелательной беременности; снижения уровня материнской смертности и заболеваемости; сокращения масштабов распространения заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа; совместного выполнения домашних обязанностей и обязанностей по уходу за детьми; и поддержки усилий, направленных на ликвидацию пагубной практики, например, калечащих операций на женских гениталиях, и сексуального и другого насилия по признаку пола, с тем чтобы обеспечить свободу девочек и женщин от принуждения и насилия;

h) улучшать обслуживание на базе общин, социальный маркетинг и новые отношения партнерства с частным сектором, добиваясь в то же время соблюдения норм безопасности и этических и других соответствующих стандартов; и в надлежащих случаях предоставлять субсидии за счет государственных ресурсов и средств доноров в целях

обеспечения предложения таких услуг и доступа к этим услугам тем лицам, которые в противном случае не имели бы такого доступа.

53. Правительствам при содействии международного сообщества следует разработать и использовать показатели, позволяющие оценить наличие и возможность выбора методов планирования семьи и предупреждения беременности, а также показатели, позволяющие оценить тенденции в изменении уровней материнской смертности и заболеваемости и распространенности ВИЧ/СПИДа, и использовать их для контроля за прогрессом в достижении поставленной на Международной конференции по народонаселению и развитию цели обеспечения всеобщего доступа к услугам в области охраны репродуктивного здоровья. Правительствам следует стремиться к тому, чтобы к 2015 году все учреждения, занимающиеся оказанием первичных медико-санитарных услуг и услуг в области планирования семьи, могли непосредственно или путем направления к врачам-специалистам предлагать на выбор возможно более широкий круг методов безопасного и эффективного планирования семьи и предупреждения беременности; обеспечивать первичную акушерскую помощь; осуществлять профилактику и лечение инфекций половых путей, в том числе заболеваний, передаваемых половым путем, и обеспечивать возможность пользоваться предохранительными профилактическими методами, как, например, мужскими и женскими презервативами и, по возможности, бактерицидными средствами, для предотвращения инфекции. К 2005 году такой ассортимент услуг должны предоставлять 60 процентов вышеуказанных учреждений, а к 2010 году подобные услуги должны предоставляться 80 процентами учреждений.

54. Системе Организации Объединенных Наций и донорам следует поддерживать деятельность правительств по укреплению национального потенциала в области планирования, регулирования, предоставления, контроля и оценки услуг по охране репродуктивного и сексуального здоровья, в том числе по оказанию всем беженцам и всем другим лицам, находящимся в чрезвычайной гуманитарной ситуации, особенно женщинам и подросткам, соответствующей медицинской помощи, включая услуги и информацию в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, и обеспечению их более надежной защиты от сексуального насилия и насилия по признаку пола. Они должны также обеспечивать, чтобы все работники здравоохранения, привлекаемые к оказанию помощи и работе в чрезвычайных ситуациях, проходили базовую профессиональную подготовку по вопросам предоставления информации и услуг в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья.

55. Системе Организации Объединенных Наций при поддержке международного сообщества необходимо активизировать усилия по разработке и согласованию общих ключевых показателей, касающихся программ в области репродуктивного здоровья, включая, в частности, планирование семьи, охрану здоровья матерей, сексуальное здоровье, заболевания, передаваемые половым путем, ВИЧ/СПИД и информацию, просвещение и коммуникацию, на предмет надлежащего рассмотрения в рамках соответствующего межправительственного процесса. С учетом усилий, прилагаемых национальными правительствами, ключевую роль в этой области предлагается играть Всемирной организации здравоохранения в координации с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Объединенной и совместно организованной программой Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и другими соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций с использованием других соответствующих знаний и опыта. Важное место следует отводить показателям материнской и неонатальной смертности, заболеваемости матерей и программам охраны здоровья матерей, с тем чтобы эффективным образом следить за прогрессом и обеспечивать уделение первоочередного внимания при оказании общих услуг в области здравоохранения вопросам охраны репродуктивного здоровья. Международному сообществу рекомендуется оказывать развивающимся странам финансовую и техническую помощь в целях расширения их возможностей с точки зрения разработки показателей, сбора данных, контроля и оценки в этой области.

В. Обеспечение добровольного пользования качественными услугами в области планирования семьи

56. В соответствии с Программой действий правительствам следует принять эффективные меры по обеспечению соблюдения основного права всех супружеских пар и отдельных лиц свободно и ответственно принимать решение относительно количества своих детей, интервалов между деторождениями и времени их рождения и получать информацию, образование и средства, позволяющие выполнить это решение.

57. Система Организации Объединенных Наций и доноры должны по просьбе правительств оказывать им помощь в:

a) мобилизации и предоставлении достаточных ресурсов для удовлетворения растущих потребностей в доступе к информации, консультациям, услугам и последующей деятельности в том, что касается максимально широкого комплекса безопасных, эффективных, доступных и приемлемых методов планирования семьи и предупреждения беременности, включая новые и недостаточно широко используемые методы;

b) предоставлении качественной консультативной помощи и обеспечении соблюдения этических, профессиональных и технических норм обслуживания, а также добровольного, свободного и сознательного выбора в условиях уважения неприкосновенности частной жизни, конфиденциальности и достоинства личности;

c) укреплении управленческого потенциала программ, включая системы материально-технического снабжения, с тем чтобы повысить безопасность, дешевизну, удобство и доступность услуг, предоставляемых клиентам, и обеспечить доступность и непрерывную поставку безопасных и эффективных противозачаточных средств и других средств для охраны сексуального и репродуктивного здоровья, а также - в соответствующих случаях - сырьевых ресурсов, необходимых для их производства;

d) надлежащем укреплении сетей социальной защиты с использованием для этого ресурсов и средств и - в контексте первичного медико-санитарного обслуживания - обеспечении наличия и доступности услуг в области охраны репродуктивного здоровья, в том числе в области планирования семьи, особенно для людей, больше всего страдающих от нищеты, неблагоприятных последствий политики структурной перестройки и финансовых кризисов или по другим причинам не имеющих возможности доступа к этим услугам.

58. В тех странах, где существует разрыв между уровнем использования противозачаточных средств и долей лиц, выражающих желание установить интервалы между деторождениями или ограничить размеры своей семьи, следует попытаться сократить этот разрыв к 2005 году по крайней мере на 50 процентов, к 2010 году на 75 процентов и к 2050 году на 100 процентов. В попытке достичь этих показателей правительства могут на законных основаниях намечать демографические цели в рамках своих стратегий развития, однако не должны навязывать эти цели учреждениям, предоставляющим услуги в области планирования семьи, в форме установления целевых показателей или квот в отношении их клиентов.

59. Правительствам настоятельно предлагается при более активном участии системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества, доноров и частного сектора продолжать научные исследования и разрабатывать новые, безопасные, недорогостоящие и эффективные методы планирования семьи и предотвращения беременности как для мужчин, так и для женщин, включая методы женской контрацепции, обеспечивающие как защиту от заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД, так и предупреждение нежелательной беременности. Все участники этой деятельности должны соблюдать международно признанные этические и технические стандарты и нормы безопасности при проведении всех исследований и разработок, а также, при необходимости, существующие нормы в производственных процессах, в вопросах контроля качества и разработки, производства и распределения продукции.

60. Международному сообществу и частному сектору следует также принять необходимые меры, в частности в области передачи технологии, в соответствующих случаях, с тем чтобы страны, в том числе развивающиеся страны, могли производить, хранить и распространять безопасные и эффективные противозачаточные средства и другие средства, имеющие важное значение для предоставления услуг в области охраны репродуктивного здоровья, в целях повышения самообеспеченности этих стран.

61. Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения настоятельно предлагается активнее играть в рамках системы Организации Объединенных Наций ведущую роль в оказании странам помощи в принятии стратегических мер, необходимых для обеспечения доступности услуг в области охраны репродуктивного здоровья и возможности выбора среди различных средств в области охраны репродуктивного здоровья, включая противозачаточные средства.

С. Снижение уровней материнской смертности и заболеваемости

62. Правительствам, опирающимся на все более широкое участие системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, доноров и международного сообщества, следует:

a) признать связь между высоким уровнем материнской смертности и нищетой и считать задачу снижения уровней материнской смертности и заболеваемости одной из первоочередных задач в области здравоохранения и проблем в области репродуктивных прав;

b) обеспечить, чтобы снижение уровней материнской заболеваемости и смертности было одной из приоритетных задач сектора здравоохранения и чтобы женщины имели беспрепятственный доступ к первичной акушерской помощи, технически оснащенным и надлежащим образом укомплектованным учреждениям по охране здоровья матери, профессиональным услугам при родах, чрезвычайной акушерской помощи, эффективной системе направления к врачам-специалистам и переводу при необходимости в более специализированные медицинские учреждения, послеродовому уходу и средствам планирования семьи. В рамках реформы сектора здравоохранения деятельность по сокращению материнской смертности и заболеваемости должна занимать видное место, причем результаты этой деятельности должны использоваться в качестве показателя успешного проведения такой реформы;

c) поощрять просвещение в вопросах здравоохранения в целях повышения информированности об опасностях, связанных с беременностью, схватками и родами, и содействовать более глубокому пониманию соответствующей роли и ответственности членов семьи, в том числе мужчин, а также гражданского общества и правительств в деле поощрения и охраны здоровья матерей;

d) принимать надлежащие меры в целях улучшения с раннего младенческого возраста положения в области питания, здоровья и образования девочек и молодых женщин, с тем чтобы им в зрелости было легче принимать сознательные решения в вопросах деторождения и получать доступ к информации и услугам в области здравоохранения;

e) осуществлять программы, направленные на решение проблемы негативных последствий ухудшения состояния окружающей среды в ряде регионов с точки зрения роста показателей материнской смертности и заболеваемости.

63. i) Аборт ни в коем случае не следует пропагандировать как один из методов планирования семьи. Всем правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям настоятельно предлагается укрепить свою приверженность делу охраны здоровья женщин, рассматривать последствия для здоровья абортов, производимых в небезопасных условиях, как одну из основных проблем государственного здравоохранения и добиваться сокращения использования абортов через расширение и улучшение услуг в области планирования семьи. Следует всегда уделять первоочередное внимание предотвращению нежелательных беременностей и прилагать все усилия к устранению потребностей в абортах. Женщины с нежелательной беременностью должны пользоваться беспрепятственным доступом к надежной информации и благожелательному консультативному обслуживанию. Любые решения о мерах или изменениях в отношении абортов в системе здравоохранения могут приниматься только на национальном или местном уровнях в рамках национального законодательного процесса. В тех случаях, когда аборт не противоречит закону, он должен производиться в безопасных условиях. Во всех случаях женщинам должен обеспечиваться доступ к качественным услугам для устранения осложнений, связанных с абортом. После аборта женщинам должны предоставляться консультативные и информационные услуги и услуги по планированию семьи, что поможет также избежать повторных абортов.

ii) Правительствам следует принимать соответствующие меры с целью помочь женщинам избегать абортов, которые ни в коем случае не следует пропагандировать как один из методов планирования семьи, и во всех случаях женщины, прибегнувшие к аборту, должны быть обеспечены гуманным обращением и консультациями.

iii) Признавая и осуществляя вышесказанное, и в тех случаях, когда аборт не противоречит закону, системы здравоохранения должны заниматься подготовкой медицинских работников, предоставлять в их распоряжение все необходимое и принимать другие меры с целью обеспечить безопасность и доступность таких абортов. Должны приниматься дополнительные меры по охране здоровья женщин.

64. Для контролирования прогресса в направлении достижения поставленных на Международной конференции по народонаселению и развитию целей снижения уровня материнской смертности страны должны использовать в качестве одного из базовых показателей долю родов, принимаемых квалифицированным медицинским персоналом. Там, где коэффициент материнской смертности весьма высок, к 2005 году по крайней мере 40 процентов всех родов должны

приниматься квалифицированным медицинским персоналом; к 2010 году этот показатель должен составлять по крайней мере 50 процентов всех родов, а к 2015 году - по крайней мере 60 процентов. Всем странам следует продолжать прилагать усилия для того, чтобы в мире в целом к 2005 году 80 процентов всех родов, к 2010 году 85 процентов всех родов, а к 2015 году 90 процентов всех родов принимались квалифицированным медицинским персоналом.

65. Следует рассчитать величину потерь, которые несет общество в связи с материнской смертностью, с тем чтобы использовать эти данные в качестве основы для анализа экономической эффективности мероприятий, направленных на снижение уровня материнской смертности. Эта деятельность должна осуществляться на базе сотрудничества между правительствами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и банками развития, а также научными кругами.

66. Всемирной организации здравоохранения в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается взять на себя в рамках системы Организации Объединенных Наций ведущую роль в оказании странам, в частности развивающимся странам, помощи в установлении стандартов ухода за женщинами и девочками и их лечения, которые отражали бы подходы, учитывающие гендерные факторы, и обеспечивали бы равенство мужчин и женщин в вопросах медицинской помощи, и выносить рекомендации в отношении функций, которые должны выполняться медицинскими заведениями, с тем чтобы они помогали направлять процесс развития систем здравоохранения в целях уменьшения рисков, связанных с беременностью, с учетом уровня развития и социально-экономических условий стран. В то же время учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детский фонд Организации Объединенных Наций и многосторонние банки развития, такие, как Всемирный банк, следует активизировать свою роль в деле поощрения, поддержки и пропаганды действий по улучшению здоровья матерей и в направлении средств на проведение мероприятий в этой области.

D. Предупреждение и лечение заболеваний, передаваемых половым путем, включая вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита

67. Правительствам на самом высоком политическом уровне следует принять срочные меры по организации просвещения и оказанию услуг в целях предупреждения распространения всех форм заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ, а также при содействии, в надлежащих случаях, Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита разработать и осуществлять национальную политику и планы действий в области ВИЧ/СПИДа, обеспечивать и поощрять уважение прав человека и достоинства людей, живущих с ВИЧ/СПИДом; улучшать обслуживание людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, и оказывать им помощь, включая предоставление вспомогательных услуг по уходу на дому, и принимать меры по смягчению последствий эпидемии СПИДа путем мобилизации всех секторов и групп общества на борьбу с социальными и экономическими факторами, усиливающими опасность ВИЧ и восприимчивость к нему. Правительствам следует принимать нормативные акты и меры для обеспечения недискриминационного отношения к людям, живущим с ВИЧ/СПИДом, и уязвимым группам населения, включая женщин и молодежь, с тем чтобы их не лишали информации, необходимой для предотвращения дальнейшей передачи, и чтобы они могли иметь доступ к услугам по лечению и уходу, не опасаясь при этом всеобщего осуждения, дискриминации или насилия.

68. Правительствам следует обеспечить, чтобы профилактика заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа и связанные с этим услуги стали неотъемлемой частью программ охраны репродуктивного и сексуального здоровья на уровне первичного медико-санитарного обслуживания. В рамках программ и услуг в области профилактики и просвещения должное внимание должно уделяться гендерным, возрастным и иным различиям с точки зрения восприимчивости к ВИЧ-инфекции. Правительствам следует разрабатывать руководящие принципы для лечения ВИЧ и ухода за ВИЧ-инфицированными лицами, ставя во главу угла равноправный доступ, и для широкого предоставления и обеспечения доступности услуг по добровольной проверке на ВИЧ и консультативному обслуживанию, а также обеспечивать широкое предложение и доступность женских и мужских презервативов, в том числе с помощью социального маркетинга. В ходе пропагандистских и информационно-просветительских кампаний, разрабатываемых с участием общин и проводимых при содействии самых высоких правительственных кругов, следует пропагандировать сознательное, ответственное и более безопасное сексуальное поведение и практику, взаимное уважение и равенство мужчин и женщин в половых отношениях. Особое внимание необходимо уделять предотвращению сексуальной эксплуатации молодых

женщин и детей. С учетом повышенной восприимчивости лиц, инфицированных обычными и поддающимися лечению венерическими заболеваниями, к ВИЧ/СПИДу и распространенности таких заболеваний среди молодежи первостепенное внимание должно уделяться профилактике, обнаружению, диагностике и лечению таких инфекций. Правительства на основе всестороннего сотрудничества с молодежью, родителями, семьями, работниками сферы образования и здравоохранения должны немедленно приступить к подготовке предназначенных специально для молодежи проектов в области просвещения по вопросам ВИЧ и лечения от него, причем особое внимание должно уделяться разработке программ обучения силами сверстников.

69. Хотя одним из наиболее важных методов вмешательства в целях уменьшения ВИЧ-инфекций среди младенцев является профилактика инфекции среди подростков и женщин, правительствам следует также по возможности расширять масштабы учебно-просветительских и лечебных проектов, направленных на предупреждение передачи ВИЧ от матери к ребенку. Следует по возможности обеспечивать женщин, живущих с ВИЧ/СПИДом, лекарствами, препятствующими последующему заражению, в ходе беременности и после родов в рамках их обычного лечения от ВИЧ/СПИДа, а также организовывать консультирование матерей, живущих с ВИЧ/СПИДом, по вопросам кормления детей, с тем чтобы они могли свободно принимать сознательные решения.

70. Правительствам при содействии Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита и доноров следует обеспечить, чтобы к 2005 году по меньшей мере 90 процентов, а к 2010 году по меньшей мере 95 процентов молодых мужчин и женщин в возрасте 15 - 24 лет имели доступ к информации, просвещению и услугам, необходимым для развития жизненных навыков, которые требуются для уменьшения опасности их заражения ВИЧ. Услуги должны включать доступ к профилактическим методам, таким, как женские и мужские презервативы, добровольное обследование, консультативные услуги и последующие меры. Правительствам следует в качестве базового показателя использовать показатель инфицирования ВИЧ среди населения в возрасте 15 - 24 лет, с тем чтобы к 2005 году добиться сокращения доли инфицированных ВИЧ в этой возрастной группе во всем мире, причем в наиболее пострадавших странах - на 25 процентов, а к 2010 году добиться сокращения доли инфицированных ВИЧ в этой возрастной группе на 25 процентов во всем мире.

71. Частному и государственному секторам следует увеличить объем инвестиций в исследования в области создания бактерицидных средств и разработки других методов женской контрацепции, более простых и менее дорогостоящих диагностических тестов, лекарственных препаратов, позволяющих лечить заболевания, передаваемые половым путем, с помощью одноразовых доз, и разработки вакцин. Правительствам, в частности правительствам развивающихся стран, следует при поддержке международного сообщества активизировать деятельность по общему повышению качества, наличия и доступности услуг по уходу за людьми, живущими с ВИЧ/СПИДом.

72. Объединенной и совместно организованной программе Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита в соответствии с ее мандатом следует предоставить финансовые ресурсы, с тем чтобы она могла сделать все возможное для принятия системой Организации Объединенных Наций должным образом согласованных мер в ответ на пандемию ВИЧ/СПИДа и оказания содействия осуществлению национальных программ, особенно в развивающихся странах.

Е. Подростки

73. Правительствам, действующим при всестороннем вовлечении молодежи и при поддержке международного сообщества, следует в приоритетном порядке принять все меры для осуществления Программы действий в отношении сексуального и репродуктивного здоровья подростков в соответствии с пунктами 7.45 и 7.46 Программы действий и следует:

a) для защиты и обеспечения права подростков на охрану здоровья на максимально высоком достижимом уровне оказывать надлежащие, специальные, удобные для клиентов и доступные услуги в целях эффективного удовлетворения их репродуктивных потребностей и потребностей в сексуальном здоровье, включая образование по вопросам репродуктивного здоровья, информацию, консультирование и стратегии в области здравоохранения. Эти услуги должны гарантировать права подростков на неприкосновенность личной жизни, конфиденциальность и сознательное согласие на основе уважения культурных ценностей и религиозных убеждений при соблюдении соответствующих действующих международных соглашений и конвенций;

b) продолжать выступать в защиту и содействие и в поддержку программ охраны здоровья подростков, включая сексуальное и репродуктивное здоровье; определять эффективные и надлежащие стратегии для достижения этой цели; и разрабатывать гендерные и возрастные показатели и системы данных для контролирования прогресса;

/...

c) разрабатывать на национальном и других уровнях, при необходимости, планы действий в интересах подростков и молодежи, основанные на равенстве и равноправии женщин и мужчин, которые охватывали бы образование, профессионально-техническую подготовку и возможности получения доходов. Такие программы должны предусматривать вспомогательные механизмы для обеспечения просвещения подростков и оказания им консультативных услуг по вопросам взаимоотношений полов и их равенства, насилия в отношении подростков, ответственного сексуального поведения, ответственной практики планирования семьи, семейной жизни, репродуктивного здоровья, заболеваний, передаваемых половым путем, и профилактики ВИЧ-инфекций и СПИДа, согласно пункту 7.47 Программы действий. Необходимо обеспечить всестороннее вовлечение самих подростков и молодежи в разработку и осуществление таких информационных мероприятий и оказание услуг при должном учете советов родителей и их обязанностей. Особое внимание следует уделять положению молодежи, относящейся к уязвимым и обездоленным группам;

d) признавать и поощрять центральную роль семьи, родителей и других законных опекунов в воспитании детей и формировании их мировоззрения и добиться того, чтобы родители и лица, несущие юридическую ответственность, обладали информацией по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и участвовали в ее распространении таким образом, чтобы это соответствовало растущим возможностям подростков, с тем чтобы они могли реализовать свои права и обязанности в отношении подростков;

e) при должном уважении прав, обязанностей и ответственности родителей и с учетом развития подростков и их права на обучение, информацию и услуги в области репродуктивного здоровья при обеспечении уважения их культурных ценностей и религиозных убеждений принимать меры к тому, чтобы подростки - как в школе, так и за ее пределами - получали необходимую информацию, в том числе информацию о профилактике, обучении, консультировании и услугах, позволяющую им делать ответственный и сознательный выбор и принимать решения в отношении своих потребностей в сексуальном здоровье и репродуктивных потребностей, с тем чтобы, в частности, снизить число случаев беременности среди подростков. Сексуально активные подростки будут нуждаться в специальной информации, консультациях и услугах в области планирования семьи, а также в профилактике венерических заболеваний и ВИЧ/СПИДа и их лечении. Беременные подростки подвержены особой опасности и нуждаются в особой поддержке со стороны их семей, медицинских работников и общины во время беременности, родов и ухода за новорожденными. Эта поддержка должна давать подросткам возможность продолжить учебу. Программы должны охватывать и обеспечивать подготовку всех тех, кто в состоянии консультировать подростков по вопросам ответственного сексуального и репродуктивного поведения, особенно родителей и семьи, а также общин, религиозных учреждений, школ, средств массовой информации и групп сверстников. Такая политика и программы должны осуществляться на основе обязательств, принятых на Международной конференции по народонаселению и развитию, и согласно соответствующим действующим международным соглашениям и конвенциям;

f) странам следует обеспечивать, чтобы программы и отношение медицинских учреждений и работников не ограничивали доступ подростков к необходимым им соответствующим услугам и информации, включая профилактику и лечение венерических заболеваний, ВИЧ/СПИДа и сексуального насилия и злоупотреблений. В этом контексте и в контексте подпункта e пункта 73 настоящего документа странам следует, где это необходимо, устранять правовые, нормативные и социальные барьеры, препятствующие получению подростками информации и услуг в области репродуктивного здоровья.

74. Признавая растущие и особые потребности молодежи и подростков, в том числе в области репродуктивного и сексуального здоровья, и учитывая особый характер ситуаций, в которых они оказываются, системе Организации Объединенных Наций и донорам следует дополнять усилия правительств по мобилизации и выделению адекватных ресурсов на удовлетворение этих потребностей.

75. Правительствам в консультации с национальными неправительственными организациями, включая, где это уместно, и молодежные организации, и при необходимой помощи со стороны учреждений Организации Объединенных Наций, международных неправительственных организаций и сообщества доноров следует оценивать программы и документировать накопленный опыт, а также создавать системы сбора данных для наблюдения за достигнутым прогрессом и широко распространять информацию о разработке и функционировании программ и их воздействии на сексуальное и репродуктивное здоровье молодежи. Учреждениям Организации Объединенных Наций и странам-донорам следует оказывать поддержку региональным и международным механизмам для обмена опытом между всеми странами, особенно развивающимися.

V. ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ И СОТРУДНИЧЕСТВО

76. Правительствам рекомендуется на основе диалога с неправительственными организациями и местными общинными группами при условии полного уважения их независимости, по мере необходимости, содействовать участию гражданского общества на национальном уровне в обсуждении политики и в разработке, осуществлении, мониторинге и оценке стратегий и программ по достижению целей Программы действий. Партнерские связи между правительствами и многосторонними учреждениями и учреждениями-донорами, а также гражданским обществом должны, по мере необходимости, основываться на выполнении согласованных мероприятий, которые содействуют улучшению здоровья бедных людей, включая репродуктивное и сексуальное здоровье.

77. Правительствам, по мере необходимости, следует включать представителей неправительственных организаций и местных общинных групп в состав национальных делегаций на региональные и международные форумы, на которых обсуждаются вопросы народонаселения и развития.

78. Правительствам, гражданскому обществу на национальном уровне и системе Организации Объединенных Наций следует добиваться активизации и укрепления их сотрудничества и взаимодействия в целях создания благоприятных условий для партнерства в деле осуществления Программы действий. Правительствам и организациям гражданского общества следует разрабатывать системы обеспечения большей транспарентности и обмена информацией, с тем чтобы повысить их подотчетность.

79. Правительствам рекомендуется признавать и поддерживать ту важную и дополняющую роль, которую может играть гражданское общество на национальном уровне в изменении отношения и действий людей в целях дальнейшего осуществления Программы действий.

80. Правительствам рекомендуется также признавать и поддерживать ту важную и дополняющую роль, которую может играть гражданское общество на национальном уровне в деле оказания помощи общинам в определении и удовлетворении их потребностей в области здравоохранения, включая охрану репродуктивного здоровья.

81. Правительствам и международным организациям следует создавать и поддерживать механизмы для налаживания и сохранения партнерских связей с общинными организациями, неправительственными организациями, занимающимися оказанием помощи женщинам в определении и осознании ими своих прав, включая права, касающиеся репродуктивного и сексуального здоровья, а также с другими соответствующими организациями, научно-исследовательскими кругами и профессиональными организациями. Правительствам, гражданскому обществу на национальном уровне и международному сообществу следует совместно сосредоточить внимание на развитии людских ресурсов и на формировании укрепления национального потенциала по осуществлению устойчивых программ в области народонаселения и репродуктивного здоровья.

82. Правительствам и организациям гражданского общества в соответствующих случаях рекомендуется разрабатывать новаторские подходы и налаживать партнерские связи, в частности со средствами массовой информации, коммерческим сектором, религиозными лидерами, местными общинными группами и лидерами, а также с молодежью, когда они могут выступать в качестве эффективных сторонников достижения целей и задач Программы действий.

83. В связи с пунктом 15.10 Программы действий правительствам, международным организациям и донорам рекомендуется предоставлять в соответствии с национальными законами и положениями и приоритетами национального развития надлежащие финансовые и технические ресурсы и информацию, необходимую для развития людских ресурсов, укрепления институционального потенциала и обеспечения устойчивости организаций гражданского общества, в частности женских и молодежных групп, не ограничивая при этом их полной автономии; содействовать их активному вовлечению в исследования, разработку, осуществление, контроль и оценку национальной политики, программ и мероприятий в области народонаселения и развития. Как и правительствам, организациям гражданского общества следует внедрять механизмы транспарентности и подотчетности для обеспечения того, чтобы осуществление их программ было непосредственно нацелено на реализацию программ - при эффективном использовании финансовых средств - в области народонаселения и развития, а также на мероприятия, услуги и процедуры оценки.

84. Правительствам, международным организациям и организациям гражданского общества на национальном уровне, включая неправительственные организации, следует поощрять партнерские отношения с частным и, когда это целесообразно, с неформальным сектором в целях укрепления его участия и сотрудничества в реализации Программы действий. Частный сектор может поддерживать усилия правительства, но он не может подменять собой правительства в том, что касается обязанности предоставлять качественные, всесторонние, безопасные, доступные, недорогостоящие и удобные услуги в области здравоохранения, включая репродуктивное здоровье, планирование семьи и услуги в области

сексуального здоровья. Правительствам по мере необходимости следует проводить обзоры соответствующих национальных законов, стандартов и положений, с тем чтобы содействовать участию частного сектора и стремиться обеспечить, чтобы все виды продукции и все услуги в области здравоохранения, включая продукцию и услуги в области охраны репродуктивного здоровья, отвечали международно принятым стандартам.

85. Осуществление ключевых элементов Программы действий должно быть тесно увязано с более широкой задачей укрепления систем здравоохранения. Важную роль в этой деятельности играет государственный сектор, поэтому его следует побуждать к тому, чтобы он определил свою роль и более тесно сотрудничал с частным и неформальным секторами в целях осуществления контроля за соблюдением стандартов и их повышения, а также обеспечения наличия услуг, их высокого качества и доступности.

86. Признавая его усиливающуюся роль в обеспечении информации, касающейся репродуктивного здоровья, образования, услуг и товаров, частному сектору следует рекомендовать добиваться того, чтобы его услуги и товары были высокого качества и соответствовали международным стандартам, чтобы деятельность частного сектора осуществлялась с учетом социальной ответственности, культурных традиций и обычаев и на приемлемой и экономичной основе, при условии полного уважения всех религий, моральных ценностей и культурных обычаев народа каждой страны и соответствовала основным правам, признанным международным сообществом и изложенным в Программе действий.

87. Парламентариям и членам национальных законодательных органов предлагается обеспечить проведение необходимых законодательных реформ и расширить деятельность по повышению уровня информированности населения в целях осуществления Программы действий. Им рекомендуется стать сторонниками осуществления Программы действий, в том числе посредством выделения, при необходимости, финансовых ресурсов. Необходимо наладить регулярный обмен опытом между парламентариями на субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях, где это представляется уместным.

88. Внешние финансовые средства и поддержка со стороны стран-доноров, а также частного сектора должны быть предоставлены, с тем чтобы содействовать раскрытию и поддержанию всего потенциала сотрудничества Юг-Юг, включая инициативу Юг-Юг "Партнеры в области народонаселения и развития"⁸, а также для содействия обмену соответствующим опытом и мобилизации технических знаний и других ресурсов среди развивающихся стран. Необходимо собирать и распространять обновленную информацию об имеющихся в развивающихся странах учреждениях и специалистах в области народонаселения и развития, включая репродуктивное здоровье.

89. Всем соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций следует и далее в рамках имеющихся механизмов уточнять свою конкретную руководящую роль и обязанности, а также продолжать наращивать свои усилия по поощрению общесистемной координации и сотрудничества, особенно на страновом уровне. Необходимо укреплять межправительственную деятельность Комиссии по народонаселению и развитию, равно как и межучрежденческую координационную роль в области народонаселения и репродуктивного здоровья Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

90. Правительствам, организациям гражданского общества, действующим на национальном уровне, и системе Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается консультироваться с молодежными организациями при разработке, осуществлении и оценке политики и программ, предназначенных для молодежи.

VI. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ

91. Возросшая политическая воля всех правительств и подтверждение приверженности делу мобилизации международной помощи, как было согласовано в Каире, являются крайне необходимыми для ускорения осуществления Программы действий, что, в свою очередь, будет содействовать прогрессу в реализации широкой повестки дня в области народонаселения и развития.

92. Всем развитым странам настоятельно рекомендуется подтвердить свою приверженность целям и задачам Программы действий, в частности в отношении связанных с нею смет расходов, и приложить все усилия для мобилизации

⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 13, (E/1996/33), часть первая, глава XV, пункт 198, решение 96/09.

согласованных объемов финансовых ресурсов, необходимых для ее осуществления, и при этом приоритетное внимание должно уделяться потребностям наименее развитых стран.

93. Всем развивающимся странам и странам с переходной экономикой настоятельно рекомендуется подтвердить свою приверженность целям и задачам Программы действий, в частности в отношении связанных с нею смет расходов, и продолжать прилагать усилия по мобилизации внутренних ресурсов. Развивающимся и развитым странам и странам с переходной экономикой настоятельно рекомендуется развивать международное сотрудничество и расширять техническое сотрудничество и передачу технологий через сотрудничество Юг-Юг в целях полного осуществления Программы действий.

94. Странам-донорам и международным финансовым учреждениям настоятельно рекомендуется оказать поддержку включению компонентов Юг-Юг в программы и проекты сотрудничества в области развития, с тем чтобы содействовать более эффективному использованию средств и повышению устойчивости.

95. Не удалось обеспечить перехода от заявленной на Международной конференции по народонаселению и развитию приверженности ее целям к выделению соответствующего уровня финансовых средств со стороны доноров, и поэтому существует настоятельная необходимость того, чтобы страны-доноры возобновили и активизировали усилия по удовлетворению потребностей в выделении дополнительных внешних ресурсов, необходимых для осуществления сметных элементов Программы действий, а именно 5,7 млрд. долл. США - в 2000 году; 6,1 млрд. долл. США - в 2005 году; 6,8 млрд. долл. США - в 2010 году; и 7,2 млрд. долл. США - в 2015 году (в долларах США 1993 года). Странам-донорам также настоятельно рекомендуется существенно увеличить финансирование официальной помощи в целях развития для других элементов Программы действий, как указано в содержащейся в ней главе XIII, в том числе улучшения положения женщин и расширения их возможностей, базовых услуг в области здравоохранения и образования, возникающих и сохраняющихся проблем в области здравоохранения, таких, как малярия и другие заболевания, которые, по мнению Всемирной организации здравоохранения, оказывают самое сильное воздействие на здоровье людей, включая болезни, имеющие самые высокие показатели заболеваемости и смертности, и активизировать усилия по оказанию помощи странам в искоренении нищеты. Поэтому странам-донорам настоятельно рекомендуется принять необходимые меры, с тем чтобы обратить вспять нынешнюю тенденцию к снижению общего объема официальной помощи в целях развития, а также им следует стремиться к достижению в кратчайшие возможные сроки согласованного целевого показателя в размере 0,7 процента от их валового национального продукта в рамках общей официальной помощи в целях развития.

96. С полным учетом своих соответствующих юрисдикций и мандатов законодателям и другим лицам, ответственным за принятие решений, рекомендуется принимать меры для расширения поддержки выполнения целей и задач Программы действий при помощи законотворческой деятельности, пропаганды, расширения осведомленности общественности и мобилизации ресурсов. Следует расширять пропагандистскую деятельность на всех уровнях, как национальном, так и международном, с тем чтобы обеспечить выполнение целей по объему ресурсов.

97. Поскольку эпидемия ВИЧ/СПИДа оказывает более серьезное воздействие, чем предполагалось вначале, особое внимание следует уделять безотлагательно выделению необходимых ресурсов, как предусмотрено в Программе действий, для предотвращения передаваемых половым путем заболеваний и ВИЧ. Особое внимание следует уделять уязвимым группам населения, в особенности детям и молодежи. Все страны, затронутые пандемией, должны и впредь прилагать усилия для мобилизации внутренних ресурсов из всех источников на цели борьбы с ней. К международному сообществу обращается призыв оказать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в прилагаемых ими усилиях. Кроме того, правительствам и сообществу доноров следует активизировать усилия для выделения ресурсов на цели лечения и поддержки лиц, зараженных ВИЧ/СПИДом, и на цели удовлетворения специальных профилактических потребностей.

98. Международному сообществу следует предоставить необходимую финансовую и техническую помощь для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой, которые привержены делу осуществления целей и задач Программы действий. Особое внимание следует уделять потребностям Африки и наименее развитых стран, стран, сталкивающихся с чрезвычайными гуманитарными ситуациями и финансовыми и экономическими кризисами или переживающими их, а также тем развивающимся странам, которые страдают от низких цен на сырьевые товары и странам, сталкивающимся с долгосрочными и крупномасштабными экологическими проблемами.

99. Странам-донорам и международным финансовым учреждениям, включая Всемирный банк и региональные банки развития, настоятельно рекомендуется дополнять, по просьбе стран, внутренние усилия, прилагаемые с целью удовлетворения растущих и насущных основных потребностей в области здравоохранения и охраны репродуктивного здоровья, включая товары в области репродуктивного здоровья, развивающихся и наименее развитых стран, стран,

сталкивающихся с возросшим спросом на такие товары и сокращением международной помощи, а также стран с переходной экономикой.

100. Правительствам и международному сообществу следует поощрять и развивать дополнительные формы и механизмы увеличения объема финансирования программ в области народонаселения и развития, включая программы в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, с тем чтобы обеспечить их устойчивость. Они могут включать, в случае необходимости: *a)* пропаганду расширенного финансирования со стороны международных финансовых учреждений и региональных банков развития; *b)* избирательное применение пользовательских сборов, социального маркетинга, совместного несения расходов и других форм возмещения затрат; и *c)* более активное участие частного сектора. Эти механизмы должны способствовать обеспечению доступа к услугам и должны сопровождаться принятием адекватных мер социальной защиты для расширения доступа к услугам тех, кто живет в бедности, а также других членов уязвимых групп. Следует также рассмотреть вопрос о создании более эффективных и скоординированных механизмов для решения проблемы задолженности, включая облегчение бремени внешней задолженности с помощью различных мер, таких, как списание задолженности и замена долговых обязательств инвестициями в сфере народонаселения и здравоохранения и в других социальных сферах для содействия устойчивому развитию.

101. Правительствам стран-получателей рекомендуется обеспечивать, чтобы государственные ресурсы, субсидии и помощь, получаемая от международных доноров для осуществления целей и задач Программы действий, инвестировались, с тем чтобы обеспечить предоставление максимальных выгод бедному населению и другим уязвимым группам населения, включая тех, кто страдает от несоразмерно плохого репродуктивного здоровья.

102. На основе использования имеющихся механизмов координации на национальном уровне в соответствующих случаях странам-донорам, международным учреждениям и странам-получателям следует и далее укреплять свои усилия и сотрудничество между собой в целях сокращения дублирования, выявления пробелов в финансировании и обеспечения того, чтобы ресурсы использовались как можно более эффективно и с максимальной отдачей.

103. Правительствам в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в соответствующих обстоятельствах следует стремиться обеспечить полный и регулярный контроль за потоками ресурсов, уделяя особое внимание вопросам транспарентности и подотчетности в связи с реализацией предусмотренного в Программе действий комплекса мер в области народонаселения и охраны репродуктивного здоровья, по которому исчислены расходы. В соответствующих случаях неправительственным организациям можно предоставить необходимую информацию в этой связи.

104. К странам, особенно развитым странам, обращен настоятельный призыв существенно увеличить свои добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также другие соответствующие программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли лучше оказывать странам помощь в дальнейшем осуществлении целей и задач Программы действий, включая программы в области репродуктивного здоровья.

105. Правительствам развитых и развивающихся стран рекомендуется уделить серьезное внимание осуществлению инициативы "20/20", добровольно согласованной между заинтересованными странами-донорами и странами-получателями, при помощи которой можно увеличить объем ресурсов для решения более широких задач искоренения нищеты, включая задачи в области народонаселения и в социальном секторе⁹.

106. Правительствам следует осуществлять политику, содействующую более широкому доступу к базовым услугам в области здравоохранения, включая высококачественные и доступные услуги в области репродуктивного здоровья и планирования семьи; способствовать принятию эффективных мер и оказывать поддержку оказанию услуг, в том числе, в соответствующих случаях, услуг частного сектора; устанавливать стандарты для оказания услуг и проводить обзор политики в области законодательства, регулирования и импорта для выявления и отмены тех положений, которые необоснованно ограничивают или исключают более широкое участие частного сектора. При выделении ресурсов и субсидий государственным сектором приоритетное внимание следует уделять тем, кто живет в бедности, недостаточно обслуживаемому населению и слоям населения с низким доходом.

⁹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I.